

Si Me Aman . . .

Mis Estimados Hermanos y Amigos de San Juan Bautista,

Cristo ha resucitado,! ¡En verdad, El ha Resucitado! . Recordar nos ayuda a ser agradecidos y a apreciar la bondad de los demás. La Eucaristía abarca tanto la conmemoración como el agradecimiento de manera única y poderosa. No nos limitamos a recordar un momento en la historia, o un acontecimiento del pasado. La Eucaristía no es solamente una actividad mental recordando el pasado. Las palabras de Jesús no son simplemente, “*Haced esto en conmemoración mía.*” Jesús dice primero: “*Esto es mi cuerpo*”. “*Esta es mi Sangre.*” O en otras palabras, “*El que come mi Carne y bebe mi Sangre permanece en Mi y Yo en él.*”

Al recibir dignamente a Jesús en la Sagrada Comunión, nos recuerda su gran amor por nosotros, por el cual él derramó su sangre en la cruz, y debemos estar agradecidos. Nuestro encuentro con el Señor Resucitado en la Fracción del Pan cada domingo, profundiza nuestra comprensión y reconocimiento del “*Cordero de Dios que quita los pecados del mundo*”.

Con gran comprensión y aprecio, amaremos más profundamente al Señor, guardando sus mandamientos. Jesús dice muy claramente en el Evangelio de hoy, “*Si me aman, cumplirán mis mandamientos.*”

Los mandamientos de Jesús no son reglas y normas, sino la manera de permanecer cerca de él. Él dice, “Como el Padre me ama, yo también los amo.” Permanezcan en mi amor. Si guardan mis mandamientos, permaneceré en mi amor, como yo he guardado los mandamientos de mi Padre y permanezco en su amor”. Hemos llegado a conocer y cumplir la voluntad del Padre a través de nuestro buen Pastor, a quien conocemos como el Camino, la Verdad y la vida. Al Reconocer y escuchar la voz del buen Pastor, conocemos la voluntad del Padre, y encontramos la fuerza para vivir la voluntad del Padre al ser alimentados por el pan vivo bajado del cielo, Jesucristo, en la Eucaristía.

Guardando los mandamientos del Señor, estamos viviendo el mensaje del domingo pasado de ofrecer diariamente un sacrificio espiritual, agradando a Dios Padre a través de Jesús, su Hijo. Por lo tanto, nuestro recuerdo se convierte en un **Encuentro** con el Señor Resucitado como también lo será nuestro **Ofrecimiento** a Dios Padre en unión con Cristo Jesús. En cada Misa, el sacerdote invita al pueblo, “*Levantemos el corazón.*” Este levantar de nuestros corazones, es la expresión de agradecimiento y regalo de nosotros mismos, en unión con el ofrecimiento de Cristo mismo en la cruz. De esta manera, nuestra oferta personal se une a la ofrenda universal de Cristo crucificado. ¡Qué expresión tan perfecta de nuestra gratitud y agradecimiento! Por esta razón, venimos cada semana con alegría y entusiasmo a la celebración de la Eucaristía.

En la Paz de Cristo,

En Allan F Wolf

If You Love Me . . .

Dear People and Friends of San Juan Bautista,



Christ is Risen; Truly He is Risen! Remembering helps us to be grateful and appreciate the goodness of others. The Eucharist embraces both commemoration and thankfulness in a unique and powerful way. We do not simply remember a moment in history, an event from the past. The Eucharist is not a mere mental activity recalling the past. The words of Jesus are not simply, “*Do this in remembrance of me.*” First Jesus says, “*This is my Body. This is my Blood.*” Or in other words, “*I give you myself that I may remain in you and you may remain in me.*”

As we receive Jesus worthily in Holy Communion, we remember his great love for us poured out as blood on the cross, and we are thankful. Our encounter with the Risen Lord in the Breaking of Bread each Sunday deepens our appreciation and understanding of “*the Lamb of God who takes away the sins of the world.*”

With greater appreciation and understanding, we will love the Lord more and more fully, and thus keep his commandments. Jesus says this very clearly in the gospel today, “*If you love me, you will keep my commandments.*”

Jesus’ commandments are not rules and regulations, but the way to remain close to him. He says, “As the Father loves me, so I also love you. Remain in my love. If you keep my commandments, you will remain in my love, just as I have kept my Father’s commandments and remain in his love.” We come to know and fulfill the Father’s will through our Good Shepherd, whom we know as the Way, the Truth, and the Life. By recognizing and heeding the voice of the Good Shepherd, we know the Father’s will, and we find the strength to live the Father’s will by being fed by the living Bread come down from heaven, Jesus Christ, in the Eucharist.

As we keep the Lord’s commandments, then we are living last Sunday’s message of offering a daily, spiritual sacrifice pleasing to God the Father through Jesus, his Son. Therefore, our remembrance becomes an **Encounter** with the Risen Lord and our **Offering** to God the Father in union with Christ Jesus. In every Mass, the priest invites the people, “*Lift up your hearts.*” This lifting up of our hearts expresses our thankful gift of ourselves in union with Christ’s offering of himself on the cross. In this way, our personal offering is united with the cosmic offering of Christ crucified. What a perfect expression of our gratitude and thankfulness! For this reason, we come weekly with joy and enthusiasm to the celebration of the Eucharist.

In the Peace and Joy of our Risen Lord,

En Allan F Wolf

CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR
Intenciones de Misas / Mass Intentions

Sábado, 20 de Mayo — San Bernardino de Siena

6:00 PM Confesiones

7:00 PM Misa — Fabiola y John P. Zapata †

Domingo, 21 de Mayo — 6º Domingo de Pascua

9:00 AM Mass — Luz Flecha †

9:00 AM Ultimo día de Estudio Bíblico

10:30 AM Misa — Oneida y Gildo De Jesús †

12:30 PM Misa — Juana Sánchez †

6:00 PM Misa — Por la Comunidad de San Juan Bautista

Lunes, 22 de Mayo — Santa Rita de Casia

9:00 AM Misa — Daniel †

6:30 PM Rito de Iniciación Cristiana para Adultos

Martes, 23 de Mayo

6:30 PM Misa — Josefa Maldonado †

Miércoles, 24 de Mayo

9:00 AM Misa — Rosario †

6:00 PM Misa de Vigilia — Por todos los Fieles Difuntos

7:00 PM Grupo Carismático — Servicio de Oración

Jueves, 25 de Mayo — La Ascensión del Señor

7:00 AM Misa — Por todos los Fieles Difuntos

12:00 PM Misa — Por todos los Fieles Difuntos

5:00 PM Mass — Por la Comunidad de San Juan Bautista

7:00 PM Misa — Humberto Fernández García †

Viernes, 26 de Mayo — San Felipe Neri

7:00 AM Misa — Mariah †

7:30 AM - 5:30 PM — Adoración al Santísimo

6:00 PM Hora Santa

Sábado, 27 de Mayo — San Agustín de Canterbury

9:00 AM Clase Pre-Bautismal para Padres y Padrinos

4:00 PM Bautismos

6:00 PM Confesiones

7:00 PM Misa — Pedro Collado †

Domingo, 28 de Mayo — 7º Domingo de Pascua

9:00 AM Mass — Ana López †

10:30 AM Misa — Por las Benditas Almas del Purgatorio †

12:30 PM Misa — María Maldonado, Carmelo Pacheco
y Joe Crespo †

4:00 PM Misa Bilingüe por el Aniversario de Sacerdocio de
Padre Allan F. Wolfe / Iglesia San José

6:00 PM Misa — Por la Comunidad de San Juan Bautista

Festival Hispano de San Juan Bautista

FESTIVAL & RIFA

26, 27, 28 y 29 de Julio

Llévese sus boletos hoy

Premio Mayor / Grand Prize
2017 Honda FIT



ó \$12,500.00

Get your tickets Today

La Familia del Padre Allan F. Wolfe

Cordialmente le invita a una

Misa Bilingüe de Acción de Gracias

Para celebrar el 25º Aniversario

De su Ordenación al Sacerdocio de Jesucristo



En el Séptimo Domingo de Pascua

28 de Mayo del 2017

a las 4:00 p.m.

En la Iglesia Católica Saint Joseph

440 St. Joseph Street, Lancaster, PA 17603

Estacionamiento en San Juan Bautista con transporte a San José

Recepción a seguir en el Salón Parroquial de St. Phillip the Apostle

2111 Millersville Pike, Lancaster, PA 17603

Responda antes del 22 de Mayo del 2017

a tzapata@hbgdiocese.org

o llamando a Teresa Zapata a la oficina parroquial al 717-392-4118

POR FAVOR, EL ÚNICO REGALO ES SU PRESENCIA

ASCENSIÓN DEL SEÑOR — Día de Obligación

Ascension Of The Lord — Day of Obligation

Como miembros de la Iglesia Católica entendemos que tenemos la obligación de asistir a la Misa todos los Domingos. Además tenemos que asistir a Misa en los Días Sagrados de Obligación. Por eso el Jueves 26 de Mayo, tenemos la obligación de asistir a Misa por la **Ascensión del Señor**. Tendremos las siguientes Misas:



Miércoles, 24 de Mayo / Wed., May 25th

6:00 PM Misa de Vigilia

Jueves, 25 de Mayo / Thur., May 26th

7:00 AM Misa en español / *in Spanish*

12:00 PM Misa en español / *in Spanish*

5:00 PM Mass

7:00 PM Misa en español / *in Spanish*

MASSES AT SAINT JOSEPH CHURCH

- Thursday — 6:30 AM., 8:15 AM. & 7:00 PM

Peregrinaje a la Gruta de Lourdes



El Lunes 29 de Mayo tendremos nuestro Peregrinaje Anual a la Gruta de Lourdes en Emmitsburg, Maryland. Se ofrecerá la Misa en español a las 12:00 AM y habrá confesiones antes de la Misa (Padre Palacios y Padre Sawicki). Los que deseen acompañarnos deben anotar su nombre en la lista que esta en el tablero. Donación \$5.00. Saldremos de la Iglesia a las 7:00 AM. Debe empacar su propio almuerzo.



LA SANTA EUCARISTÍA

The Holy Eucharist



“Con razón ha proclamado el Concilio Vaticano II que el Sacrificio eucarístico es ‘fuente y cima de toda la vida cristiana.’ ‘La sagrada Eucaristía, en efecto, contiene todo el bien espiritual de la Iglesia, es decir, Cristo mismo, nuestra Pascua y Pan de Vida..., da la vida a los hombres.’ **‘Por tanto la mirada de la Iglesia se dirige continuamente a su Señor, presente en el Sacramento del altar, en el cual descubre la plena manifestación de su inmenso amor.’**”

“The Second Vatican Council rightly proclaimed that the Eucharistic sacrifice is ‘the source and summit of the Christian life’. ‘For the most holy Eucharist contains the Church's entire spiritual wealth: Christ himself, our Passover and living bread... offers life to men.’ **‘Consequently the gaze of the Church is constantly turned to her Lord, present in the Sacrament of the Altar, in which she discovers the full manifestation of his boundless love.’**”

Reconocer a Cristo en la Eucaristía

A veces, como los dos discípulos de Emaús, dejamos de reconocer la presencia del Señor en medio de nosotros en la Sagrada Eucaristía. Las prácticas católicas nos ofrecen algunos recordatorios para ayudarnos. Estos recordatorios nos demuestran nuestra fe en Jesucristo presente en la Eucaristía y al mismo tiempo fortalecen esa fe y reconocimiento.



Recognize Christ in the Eucharist

Sometimes, like the two disciples from Emmaus, we fail to recognize the Lord's presence in our midst in Holy Communion. Catholic practice gives us some reminders to help. These preparations both demonstrate our faith in Jesus Christ present in the Eucharist and strengthen that faith and recognition at the same time.

- ◆ **Preparación Espiritual — Confesión**
solo aquellos que están libres de graves pecados pueden recibir la Sagrada Comunión. El Catecismo enseña *“Quien tenga conciencia de hallarse en pecado grave debe recibir el Sacramento de la Reconciliación (Confesión) antes de comulgar.”* Pecado grave incluye faltar a Misa excepto en caso de enfermedad o si es imposible asistir, sexo fuera del matrimonio en la Iglesia, robar, dañar la reputación de otro, odio, etc.
- ◆ **Preparación Física — Ayuno**
se requiere ayunar por 1 hora antes de recibir la Sagrada Comunión. Esto significa no comida o bebida; se permite tomar agua y medicinas. Esto prepara nuestro cuerpo para la comida más importante de la semana.
- ◆ **Preparación de Oración**
unos momentos de oración silenciosa antes de la Misa permite una mayor sentido de unión con Dios antes de comenzar nuestra alabanza. Es esta que se fortalece con la Sagrada Comunión.
- ◆ **Participación Activa en la Misa**
quiere decir cantar los himnos, responder a las oraciones, y escuchar cuidadosamente a las lecturas de la Sagrada Escritura y a la homilía. La Comunión es la participación completa, pero necesita el apoyo de nuestra participación durante toda la Misa.

- ◆ **Spiritual Preparation — Confession**
only those free of serious sin may receive Holy Communion. The Catechism teaches *“Anyone conscious of a grave sin must receive the Sacrament of Reconciliation (Confession) before coming to communion.”* Grave sin includes missing Sunday Mass except for illness or impossible to attend, sex outside of marriage in the Church, stealing, harming another's reputation, hatred, etc.
- ◆ **Physical Preparation — Fasting**
is required for 1 hour before receiving Holy Communion. This means no food or drink: water and medicine are permitted. This prepares our body for the most important food of the week.
- ◆ **Prayerful Preparation**
a few moments of silent prayer before Mass allows for a greater awareness of union with God before our worship begins. It is this union that is strengthened in Holy Communion.
- ◆ **Active Participation in Mass**
means singing the hymns, responding to the prayers, and listening carefully to the readings from Sacred Scripture and to the homily. Communion is the fullest participation, but it needs the support of our participation in the entire Mass.

MINISTERIO JUVENIL y JOVENES ADULTOS / YOUTH & YOUNG ADULT MINISTRY

SAN JUAN BAPTISTA SUMMER CAMP

1^a Sesión: Junio 19 — 23
Junio 26 — 30
2^a Sesión: Julio 3 — 7
Julio 10 — 14



- ◆ Es para niños de 5 a 12 años que han completado kindergarten.
- ◆ Los padres **deben** asistir a una reunión informativa antes del inicio del Campamento de Verano. Los paquetes de inscripción están disponibles en la Oficina Parroquial y pueden ser completados antes de asistir a la reunión. Estos paquetes de inscripción estarán también disponibles en cada reunión informativa. Por favor traiga toda la información de seguro médico y dental e información de contacto de emergencia a la reunión.

REUNIONES EN PLAZA /All meetings are held at Plaza

Jueves / Thursday Mayo 25 6:30 PM — *ultimo día para registrarse para la Primera Sesión*

Viernes / Friday Junio 2 6:30 PM
Viernes / Friday Junio 9 6:30 PM

Registración para la Segunda Sesión

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAPTISTA

VENGA A APRENDER CON NOSOTROS

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as. Las horas de la escuela son de 6:00 AM—5:30 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Natashia Vega al 717-283-0270.

Síganos en FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool

SAN JUAN BAPTISTA LEARNING CENTER

At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 1–5 years old, to provide the best possible education for their young children. Our School is open year round, 6:00 AM to 5:30 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Natashia Vega at (717) 283-0270. Follow us on FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool

OPEN YOUR HEART AND HOME to a Catholic exchange student from Spain for the coming 2017-2018 school year

Volunteer host families (with or without children) as well as single parents are needed to provide food, a bed and a loving home for the coming school year, one or two semesters, starting in August. EMF students have medical insurance, spending money for their personal expenses and expect to share their host family's daily life including household responsibilities. They speak English, are well-screened and eager to experience life in America. Their stay here is sponsored and supervised by EMF (Educational Merit Foundation), a non-profit, educational exchange organization. For more information on EMF students, please call Marie-Claude Dijoud now at 1-800-467-8363 or visit our web site at www.emfusa.org

YOUTH ACTIVITIES / 7th—12th GRADERS

Sunday, May 21, 2017
1:00 PM — 2:00 PM

Please join us for our
Weekly Youth Group
gathering at San Juan Bautista!

Snacks will be provided. Feel free to bring a friend.

COME JOIN OUR YOUTH GROUP
FOR MORE INFORMATION CALL
NELLY RAMOS 717-405-6595



RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL NEWS YOUR PARISH SCHOOL

- The Resurrection Catholic School **25th Anniversary Benefit Dance** has been canceled. The event had been scheduled for June 24 featuring the band Syrlus. However, the band is not able to perform due to a health concern. The St. Anthony class of 1964 apologizes for the inconvenience and will provide ticket refunds. Contact Ron Meikrantz, [717-330-1565](tel:717-330-1565) with questions.
- Our school **Mass** this Thursday, **May 25, Ascension Thursday**, 9:30 a.m., at St. Anthony of Padua Church will be led by the eighth grade and celebrated by Father O'Brien.
- A meeting of the golf committee is scheduled for June 20. Please call 717-392-3083 or email dwalker@resurrectioncatholicsschool.net if you can help on the day of the event – Sept. 12 at Four Seasons. Golfers, save that date!



We invite your family to become part of the Resurrection family! Family of Faith – Yesterday, Today, Tomorrow.

QUO VADIS DAYS

Who: Young men, ages 15-25

When: Sunday, June 25 - Wednesday, June 28

Where: Mount Saint Mary's University
Emmitsburg, Maryland

Cost: \$50 Registration fee
All other expenses funded by
the Diocese of Harrisburg

Registration packet can be found in the magazine rack in the parish vestibule.

For more information contact the
Diocese of Harrisburg
Office of Vocations
(717) 657-4804, ext. 282

or visit www.hbgdiocese.org/vocations
www.qvdays.org



LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes	Hechos 16, 11-15; Juan 15, 26-16,4a.
Martes	Hechos 16, 22-34; Juan 16, 5-11.
Miércoles	Hechos 17, 15.22-18,1; Juan 16, 12-15.
Jueves	Hechos 18, 1-8; Juan 16, 16-20.
Viernes	Hechos 18,9-18; Juan 15, 12-17.
Sábado	Hechos 18, 23-28; Juan 16, 23b-28.
Domingo	Hechos 1,1-11; Efesios 1, 17-23; Mateo 28,16-20.

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Jean Carbaugh, Ángel Colón, Landon Emmons, María Fernández, Lucas X. García, Lily Lugo, Mariecelli Nater-Cruz, Anita Vega, Basilia Velázquez.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Iván Acosta, Nilma Alvarado, Carmen Arce, Vicenta Arroyo, Irene Abreu, Ana Almanza, Gilberto Aquino, Peg Bowers, Aleyda Buitrago, Aristeo Castro, Paula Camacho, Julia Campos, María Fajardo, Fanny García, Alexis González, Miguelina García, Julia Gottschall, Margarita González, Lisandra Hernández, Maggie Hernández, María Luciano, María López, Martina López, Adela Madrigal, Daniel Matos, Yolanda Medina, Georgina Mercado, Luz Montoya, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Aurelia Negrón, Luis, Ramón, Hilda y Ramoncito Ramos, Diácono Félix Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, Georgina Rivera, José Rivera, Porfirio Rodríguez, Nicolás Román, David Santiago, Martin Santamaría, Elena Tellado, Clementina Torres, Felicita Torres.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.



Candido Sandoval y Lorenza Bencosme

LIMPIEZA: Esta semana estará a cargo de:

Lunes - Equipo 2 → Minilda Ramos y Antonia Navarro
Viernes - Equipo 3 → Juanita López, María Ortiz,
Lisandra Hernández

COLECTA / COLLECTION: 13 y 14 de Mayo, 2017

132 Sobres rosados / pink	-	\$ 3,143.00
3 Donaciones Electrónicas / Online	-	75.00
Dinero suelto / loose	-	1,482.70
0 Sobres de Niños / children	-	4.01
TOTAL	-	\$ 4,700.70

Presupuesto semanal / Weekly Budget \$ 6,000.00

Déficit desde Julio 2016 / This year's Deficit (- \$ 64,373.54)

GRACIAS por su generosidad y compromiso a nuestra parroquia.
THANK YOU for your generosity and commitment to our parish.

ASISTENCIA A LAS MISAS: 13 y 14 de Mayo, 2017

Sábado	7:00 PM	-	340
Domingo	9:00 AM	-	253
	10:30 AM	-	320
	12:30 PM	-	245
	6:00 PM	-	82
Total			1240



PREPARACIÓN BAUTISMAL 2 Sesiones Requeridas

Antes de que un bebé o un niño menor de 7 años pueda ser bautizado, los padres deben asistir a la Sesión-I para Padres, que se lleva a cabo el 2^{do} Sábado de cada mes a las 9:00 AM. Luego, y solo después de haber asistido a la primera clase, podrán asistir junto con los padrinos a la Sesión II para Padres y Padrinos. Los padres que estén esperando bebés pueden tomar la clase **antes de que nazca el bebé**. Se requiere registración por adelantado, pase por la oficina parroquial. La próxima clase para padres y padrinos es el 27 de Mayo.



IGLESIA SAN JUAN BAUTISTA

FLEA MARKET



Estacionamiento de
Plaza San Juan Bautista
441 S Lime Street
Lancaster PA 17602

Opening Day:
SABADO
10 de Junio
8am-1pm

Espacios 10 x 10 solo \$15

Traiga su propia Mesa, Carpa y todo lo que va a necesitar para montar su puesto.

Venda todo el día ↑ compre todo el día

Habrà comida para la venta:

Hot Dogs, Hamburgers, refrescos y otros....

Espacios limitados

Reservaciones Necesarias

Llame 717-392-4118

VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

Esta semana la vela está encendida por el alma de Petronila Campos.



ATENCIÓN CURSILLISTAS

♦ SABATINA

Cada Sábado 9 AM — Iglesia.

♦ ULTREYA

Cada viernes 5:00 PM en la Iglesia

Para más información, comuníquese con Luís Lasprilla al (717) 725-5128 ó Gloria Lasprilla al (717) 725-5129.

